

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2016/29476]

**31 AUGUSTUS 2016. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het referentiedossier van de opleidingseenheid « Herhalingscursus basisopleiding – EPS-kaderovereenkomst - Forem » (code 041702U21V1), gerangschikt op het niveau van het hoger secundair doorstromingsonderwijs voor sociale promotie**

De Minister van Onderwijs voor Sociale Promotie,

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, inzonderheid op artikel 137;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 27 april 1992 houdende bevoegdheids-overdracht inzake het onderwijs voor sociale promotie;

Gelet op het gunstig advies van de Algemene raad voor het onderwijs voor sociale promotie van 30 juni 2016,

Besluit :

**Artikel 1.** Het referentiedossier van de opleidingseenheid “Herhalingscursus basisopleiding – EPS-kaderovereenkomst - Forem » (code 041702U21V1) wordt goedgekeurd.

Deze opleidingseenheid wordt gerangschikt op het niveau van het hoger secundair doorstromingsonderwijs voor sociale promotie.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2016.

Brussel, 31 augustus 2016.

Isabelle SIMONIS,

Minister van Onderwijs voor sociale promotie, Jeugd, Vrouwenrechten en Gelijke Kansen.

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2016/205128]

**19. SEPTEMBER 2016 — Dekret zur Zustimmung zu dem Vertrag  
über die Interparlamentarische Versammlung Benelux, geschehen zu Brüssel am 20. Januar 2015**

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**Einziges Artikel** - Der Vertrag über die Interparlamentarische Versammlung Benelux, geschehen zu Brüssel am 20. Januar 2015, ist uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 19. September 2016

O. PAASCH

Der Ministerpräsident

Frau I. WEYKMANS

Die Vize-Ministerpräsidentin, Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus

A. ANTONIADIS

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

H. MOLLERS

Der Minister für Bildung und wissenschaftliche Forschung

Fußnote

*Sitzungsperiode 2016-2017*

*Nummeriertes Dokument:* 133 (2015-2016) Nr. 1 Dekretentwurf.

*Ausführlicher Bericht:* 19. September 2016 - Nr. 19 Diskussion und Abstimmung.

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2016/205128]

**19 SEPTEMBRE 2016. — Décret portant assentiment à la Convention  
concernant l'Assemblée interparlementaire Benelux, faite à Bruxelles le 20 janvier 2015**

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** La Convention concernant l'Assemblée interparlementaire Benelux, faite à Bruxelles le 20 janvier 2015 sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 19 septembre 2016.

O. PAASCH

Le Ministre-Président

Mme I. WEYKMANS

La Vice-Ministre-Présidente, Ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme

A. ANTONIADIS

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales

H. MOLLERS

Le Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique

—  
Note

*Session 2016-2017.*

*Document parlementaire* : 133 (2015-2016), n° 1. Projet de décret.

*Compte rendu intégral* : 19 septembre 2016, n° 19. Discussion et vote.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2016/205128]

**19 SEPTEMBER 2016. — Decreet houdende instemming met het Verdrag  
over de Benelux Interparlementaire Assemblée, gedaan te Brussel op 20 januari 2015**

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** Het Verdrag over de Benelux Interparlementaire Assemblée, gedaan te Brussel op 20 januari 2015, zal volkomen gevolg hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 19 september 2016.

O. PAASCH

De Minister-President

Mevr. I. WEYKMANS

De Viceminister-President, Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme

A. ANTONIADIS

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

H. MOLLERS

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

—  
Nota

*Zitting 2016-2017.*

*Parlementair stuk* : 133 (2015-2016), nr. 1. Ontwerp van decreet.

*Integraal verslag* : 19 september 2016, nr. 19. Bespreking en aanneming.